ТЕХНОЛОГИЯ «ТЕХНО-Р» В ФОРМИРОВАНИИ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

© Валентина Васильева, Гульнара Галеева

“TECHNO-R” TECHNOLOGY IN DEVELOPING STUDENTS’ FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE

Valentina Vassilieva, Gulnara Galeeva

The article presents an experimental study of the “Techno-R” technology in teaching foreign languages (based on the French language). The authors show the place of the “Techno-R” technology among modern technologies of teaching foreign languages in terms of educational tasks and possibilities for their solutions. The authors argue that none of the existing technologies is universally effective due to the variety of factors and goals that affect learning. Thus, the integrity of modern technologies is the key to successful learning of foreign languages. The “Techno-R” technology does not contradict the already existing and developing information and educational technologies, but improves foreign language competence.

The article provides a methodological substantiation of the “Techno-R” technology, describes the content and experimental procedure, used while teaching speaking in French in the course of the educational discipline “Practical Course of the French Language”. The authors have shown the generalized approach to solving educational tasks at the orientation stage of speech acts, which makes it possible to transfer speech skills to new situations. To determine the validity of the empirically obtained data, we used the method of mathematical statistics “Student T-test”. The Student's T-criterion shows the value of $t > 2$, namely $t > 5,3$, which indicates the reliability of conclusions about the effectiveness of the “Techno-R” technology in developing students' communication competence in the French language.

Keywords: technology, experiment, competence, teaching, foreign language.

В статье излагается экспериментальное исследование технологии «Техно-Р» в области обучения иностранным языкам на примере французского языка. Авторами показано место технологии «Техно-Р» среди современных технологий обучения иностранным языкам с позиций образовательных задач и возможностей их решения и утверждается, что ни одна из существующих технологий не является универсальной в силу разнообразия факторов и целей, влияющих на обучение. В статье отмечено, что залогом успешного обучения иностранным языкам является интегративность использования современных технологий. «Техно-Р» не вступает в противоречие с существующими и развивающимися информационными и педагогическими технологиями, она повышает уровень владения иностранным языком.

В статье дано методологическое обоснование технологии «Техно-Р», описаны содержание и ход эксперимента на примере обучения говорению как виду речевой деятельности на французском языке по образовательной дисциплине «Практический курс французского языка». Авторами показан путь обобщённого подхода к решению учебных задач на этапе ориентировочной основы речевых действий, что приводит к переносу речевых умений в новые ситуации. Для определения валидности эмпирически полученных данных был применён метод математической статистики «Т-критерий Стьюдента». Подсчёт по вышеуказанному методу показал значение $t > 2$, а именно $t > 5,3$, что свидетельствует о достоверности выводов об эффективности технологии «Техно-Р» в формировании речевой компетенции студентов по французскому языку.

Ключевые слова: технология, эксперимент, компетенция, обучение, иностранный язык.

Во все времена в мировом образовательном пространстве стоял вопрос, чему учить и как учить, и на сегодняшний день он не утратил актуальности. История методики обучения иностранным языкам свидетельствует об изменении

целей и методов обучения в соответствии с социальным заказом общества и уровнем развития дидактических средств, в том числе технических. Известно, что новый компетентностный подход в области обучения иностранным языкам заявил о

себе сравнительно недавно, обозначив личность обучаемого как субъекта учебного процесса. Основной целью компетентностного подхода является формирование коммуникативной компетенции обучающихся, в то время как ранее в качестве основной цели были обозначены ЗУНы (знания, умения, навыки). Усилия современных дидактов направлены на создание эффективных технологий обучения, так как традиционные подходы к обучению иностранным языкам не могут в полной мере соответствовать требованиям, изложенным в новых образовательных стандартах Российской Федерации. Известны проектные, модульные, игровые, тестовые, разнообразные компьютерные информационные и педагогические технологии.

Целью данной статьи не является подробный анализ существующих технологий, однако нам необходимо их рассмотреть с позиций образовательных задач и определить место разрабатываемой нами технологии «Техно-Р» в обучении иностранным языкам. Коммуникативная компетенция, являющаяся основной целью обучения иностранным языкам, включает языковую, речевую, социокультурную компетенции. Фонетические, лексические, грамматические, орфографические навыки относятся к области языковой компетенции, а речевая компетенция включает умения речевой деятельности – говорение, аудирование, чтение и письмо. Содержательный тезаурус каждого навыка и умения должен соответствовать конкретной образовательной задаче, например, владеть определенным объемом иноязычной лексики, грамматическими явлениями, правописанием или умениями вести различные виды диалога и монолога, понимать иноязычную речь на слух и в печатном тексте на уровнях общего, детального и критического понимания. Кратко рассмотрим целеполагание вышеназванных технологий.

Игровые технологии предназначены для формирования речевых навыков, в основном, лексических и грамматических, а также речевых умений (ролевые игры). Модульные технологии, как правило, используются для организации учебного материала, хотя в последнее время обозначилось более широкое понимание модульной технологии [Markey, Porschneva]. Тестовые технологии предназначены для контроля уровней языковой, речевой и социокультурной компетенций обучающихся. Среди компьютерных технологий наиболее известны Веб-квест [Dodge], TED-технология в форме конференции [Галло]. Отметим, что использование этих технологий возможно лишь при условии достаточного уровня владения иностранным языком и направлено

на совершенствование речевой компетенции. В этой нише технологий можно назвать Кейс-технологии, которая представляет собой описание ситуации, содержащей проблему, которая требует разрешения [Кейс-метод]. Широко известны в мировой практике разнообразные проектные технологии, обуславливающие познавательно-практическую деятельность обучающихся. Структура проекта включает выбор тематики, подбор необходимых материалов, саму работу над проектом, подведение итогов и презентацию. Разновидностью проектной технологии является «Цифровое повествование» [Горохова]. Это особый вид организации учебного процесса, целью которого является создание мультимедийного продукта с наличием графических материалов, музыкального и голосового сопровождения. Педагогическая парадигма обуславливает принцип сотрудничества педагога и обучаемого. Отметим, что использование проектных технологий возможно при наличии определенного уровня иноязычных компетенций обучающихся.

Нельзя не отметить социальные сервисы Веб 2.0 – разновидность сайтов, на которых онлайн-контент создается пользователями [Siemens]. Это системы социальных презентаций, сетевые дневники. Технологии Веб 2.0 позволяют сохранить информацию на интернет-сервисах, обеспечивая доступ к цифровым коллекциям. Полагаем, что технологии Веб 2.0 имеют возможности для сотрудничества педагогов и обучающихся посредством персональных цифровых устройств.

Все вышеперечисленные технологии нужны и полезны на различных этапах обучения как в ВУЗе, так и в средней общеобразовательной школе, но встает вопрос: «Почему инновации в образовании не всегда дают ожидаемый эффект?» Причин для этого немало, они могут носить педагогический, психологический и технологический характер. Это может быть неумение педагога создать эффективный учебный материал, выбрать нужную технологию, адекватную этапу обучения, а также трудности обучающихся в освоении учебного материала, как психологические, так и лингвистические. Неуверенность студентов в своих познавательных силах приводит к снижению мотивации учения.

Отметим, что в учебном процессе по иностранным языкам в средней общеобразовательной школе и в ВУЗе можно видеть противоречие между поставленной целью обучения и способами достижения этой цели. Для ослабления этого противоречия нами предпринята попытка разработки коррективной технологии в обучении иностранным языкам в целях улучшения качества коммуникативной компетенции обучаемых. На-

ми опубликованы материалы по теории разрабатываемой технологии [Васьилева, Остроумова] и результатам экспериментальных исследований [Васьилева], [Kuzmina, Vassilieva, Valeeva], [Andrianova, Vassilieva, Ostroumova, Broussois], [Vassilieva, Kuzmina, 2017], [Vassilieva, Kuzmina, 2018], [Kuzmina, Vassilieva, Galeeva], [Mamaeva, Vassilieva, Nazarova], [Formation of student's basic linguistic competence in teaching the Latin Language]. В данной статье мы изложим лишь суть. В названии технологии слово «Техно» обозначает технологию, «Р» – результат. И в школе, и ВУЗе существуют коррективные курсы по иностранным языкам, однако они построены по принципу «повторение – мать ученья». Мы полагаем, что коррекция навыков и умений речевой деятельности должна быть построена на следующих принципах:

- обобщаемость учебных задач;
- перенос знаний, навыков и умений в решение новых учебных задач;
- поэтапное формирование речевой самостоятельности обучающихся (копирующая, репродуктивно-творческая и конструктивно-творческая самостоятельность).

Технология «Техно-Р» имеет как содержательную, так и процессуальную стороны. Содержательная сторона состоит из восьми блоков, обеспечивающих коррекцию языковой и речевой компетенций. Название блоков соответствуют навыкам и умениям, входящим в состав коммуникативной компетенции. В операционном плане структура «Техно-Р» содержит постановку учебной задачи, изучение ориентировочной основы речевых действий, тренировку, результат (в виде высказывания, выполненного теста, письменной контрольной работы и др. в зависимости от задания) и определение уровня формируемой компетенции (преподавателем и самим обучающимся). Каждый блок технологии имеет свою специфику в содержательном плане, но процессуально структура едина для каждого тематического блока технологии.

Мы продолжаем экспериментальную работу на примере обучения французскому языку как в школе, так и в ВУЗе. Основным методом исследования разрабатываемой нами технологии является эксперимент, хотя применяются методы массового опроса и математическая статистика проверки достоверности эмпирически полученных данных. В данной статье мы описываем эксперимент по блоку «Говорение», проведённый со студентами второго курса Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого КФУ по теме «Les repas» («Еда»). Студентам было предложено высказаться на эту уже изученную тему. Был сделан контрольный срез

монологического высказывания. В данном эксперименте был избран критерий для сравнения – количество сказанных фраз. Срезы были проведены преподавателями французского языка кафедры теории и практики обучения иностранным языкам и выпускниками, прошедшими обучение в университете Франции «Париж 3 - Новая Сорбонна» в рамках проекта «Двойной диплом». Безынтересно отметить тот факт, что испытуемые, зная лексику по теме, показали результат от 3 до 18 фраз объема высказывания. Полагаем, что причина затруднений студентов заключалась в неспособности использовать иноязычную лексику в новых речевых ситуациях.

Обучение по технологии «Техно-Р» было организовано следующим образом: перед студентами была поставлена задача научиться высказываться по любой ситуации, относящейся к теме «Еда». Согласно поставленной речевой задаче была осуществлена ориентировочная основа речевой деятельности, состоящей из обобщённых речевых образцов, позволяющих высказываться в различных ситуациях общения. Приведём обобщённую канву высказывания в целях выразить своё отношение к еде, разнообразию блюд и местам общественного питания в разных странах, высказаться о режиме питания, о предпочтении продуктов питания и кулинарных вкусах членов семьи, друзей, родственников:

- On dit qu'on mange pour vivre et ne pas pour manger:

Je suis d'accord avec cette opinion

Je peux ajouter que . . .

Ma famille/mon ami/ma mère est d'accord . . .

- Le repas c'est un grand plaisir/la nécessité de la vie;

- Chaque peuple a sa cuisine nationale:

Les Français	préfèrent le fromage,	les fruits de mer, les croissants
--------------	-----------------------	-----------------------------------

Les Anglais	-	les biftecks, les biscuits
-------------	---	----------------------------

Les Italiens	-	les spaghettis, les pizzas
--------------	---	----------------------------

Les Russes	-	la soupe, la viande, le poisson
------------	---	---------------------------------

- Partout on mange des fruits, des légumes, parce que c'est une source des vitamines;

- On boit du thé / du café / du chocolat / du lait / de la limonade / du Coca, selon le goût;

- La cuisine russe	comprend	des pelménis / des soupes / des crêpes
- tatare	-	des patées «triangles» / «tchak-tchak»

- française	-	la foie gras / le fromage
-------------	---	---------------------------

- On mange le plus souvent en famille / à la cantine / au restaurant / au café / à la brasserie;

- Le matin on mange / on prend de la cache / des croissants / du pain avec du beurre et de la confiture / du thé / du café / du jus;

- Ma mère / mon père / ma sœur / mon frère / mon ami préfère le fromage blanc / le yaourt / les gâteaux / l'eau plate / l'eau gazeuse / la brioche / la baguette;

- Nous prenons / on prend / je prends le déjeuner à midi;

- Nous mangeons / on mange / je mange les salades: «betteraves aux noix» / «tomates et concombres» / «légumes et viande» / «chou» / «aux carottes râpées»; de la soupe: aux légumes / avec de la viande / les nouilles / soupe au lait / soupe-crème en champignon;

- Comme plats principaux nous mangeons / on mange / je mange un bifteck / du poisson frit ou bouilli / du poulet grillé / des cotelettes / un steak de bœuf / un filet de saumon grillé;

- Comme garnitures nous mangeons / on mange / je mange du riz cuit / du chou / des pommes de terre frites / de la purée de pomme de terre;

- Comme dessert nous mangeons / on mange / je mange des fruits / des gâteaux / des yaourts / des biscuits / des glaces;

- Nous buvons / je bois / mon ami boit du thé / du café / des jus / de l'eau plate ou gazeuse / de la limonade / du Coca;

- Le soir on mange de la viande ou du poisson, on choisit des desserts et des boissons;

- Pour le petit déjeuner / le déjeuner / le dîner nous mangeons / on mange / je mange / ma mère / mon père / ma cousine / mon ami mange . . .

- J'aime/je n'aime pas; ma mère aime/ma mère n'aime pas les produits laitiers: le lait / le beurre / le yaourt / le fromage blanc / la crème / la crème fraîche / le fromage: le Camambert, le Gruyère, le Gauda;

- la charcuterie: les saucisses / le saucisson / le jambon / le paté ~ de foie / ~ de poulet / ~ de porc;

- les poissons: le poisson salé / ~ fumé / les calmars / les salures / les saumons / les truites / les esturgeons / le caviar / les escargots / les moules;

- les boissons: le jus de fruit / ~ de pomme / ~ d'orange / ~ de tomate / l'eau plate / ~ minérale / ~ gazeuse / la limonade;

- les fruits et les légumes: les pommes de terre / les carottes / les tomates / les courgettes / les obergines / les betteraves / le chou / les pommes / les poires / les citrons / les abricots / les prunes / les oranges / les bananes / les mandarines / les ananas / la framboise/la cerise.

На следующем этапе была организована тренировка на основе обобщенной канвы высказы-

вания по микроситуациям. На результативном этапе студентам была предложена новая ситуация: по просьбе зарубежного друга рассказать о распорядке питания, о меню на завтрак, обед и ужин, о кулинарных вкусах.

Приводим пример монологического высказывания студентки N:

On dit qu'on mange pour vivre et ne vit pas pour manger. Je suis complètement d'accord avec cette opinion. Le repas c'est un grand plaisir de la vie. Vraiment c'est la nécessité de la vie. Si les Français préfèrent le fromage, la foie gras, les croissants, les Anglais - les biftecks, les Italiens - les spaghettis, les pizzas, les Russes préfèrent la soupe, les pelménis. Les Tatars et les Russes adorent «les triangles». Partout on mange des fruits et des légumes, parce que c'est une source des vitamines. Aujourd'hui on peut voir le mélange de toutes les traditions culinaires. A Kazan, par exemple, il y a des restaurants de cuisine chinoise, italienne, européenne. J'aime aller au Mac Donald's qui est venu chez nous de l'Amérique, parce que c'est rapide et pas trop cher. Nous mangeons le plus souvent en famille. On prend le petit déjeuner le matin, le déjeuner à midi et le dîner le soir. Le matin on mange du pain avec du beurre et de la confiture, de la cache, on boit du thé, du café ou du jus. Pour le déjeuner on choisit entre les nouilles, la soupe avec du poulet, la soupe-crème en champignons, la soupe aux légumes, la soupe au lait, la soupe avec de la viande ou avec du poisson. Il ne faut pas oublier les salades «tomates et concombre», «chou», la salade aux carottes râpées. On mange de la viande ou du poisson garni du riz, de la pomme de terre frite ou de la purée. On choisit le boisson selon le goût. Le soir on mange du poisson ou de la viande avec des légumes. On choisit les desserts entre la glace, le yaourt, les petits-pâtés, les biscuits. Les boissons suivent toujours après les repas.

Quant à moi, j'aime les nouilles, les cotelettes garnis de pommes de terre frites, le fromage, le jus, les kiwis, les bananes, la cerise, le pain seigle et les bonbons. Je n'aime pas les courgettes, le pain blanc, la limonade. Ma mère et mon père aiment beaucoup la soupe-crème en champignon, le poisson bouilli garni du chou cuit à l'étouffé, les yaourts et le thé. J'ai l'impression que mon amie Alsou aime tout – les soupes, les plats principaux garnis de légumes ou de nouilles, les gâteaux, tous les boissons. Ma tante prend le repas diététique. En général je mange à la maison, je déjeune parfois à la cantine estudiantine ou à la brasserie de notre institut. Parfois, quand je suis libre, je prépare moi-même le repas ou j'aide ma mère. On peut parler beaucoup à ce sujet, mais l'essentiel c'est une nourriture saine.

В контрольном срезе в высказываниях испытуемых было зафиксировано от 11 до 33 фраз. Показательно, что в ответах студентов обнаружили элементы «сверх научения», новая лексика, конструкции со сложноподчиненными предложениями, повысился интерес к выполнению заданий, так как студенты почувствовали себя более уверенно. Ценно то, что каждый студент оценил себя сам: «да, я могу рассказать о еде, режиме питания, кулинарных вкусах близких мне людей и друзей» или «мне нужно доработать лексику, тогда я смогу дать более полный ответ».

Для определения валидности экспериментально полученных данных качество речи, а именно ее объем, было выражено в цифровых показателях. Нами был произведён расчёт по «Т-критерию Стьюдента». Величину критерия значимости Стьюдента мы определили по формуле:

$$t = \left| \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{m_1^2 + m_2^2}} \right|$$

где M_1 и M_2 сравниваемые значения параметров (в качестве M_1 берется большее среднее значение, m_1 и m_2 – их средние ошибки).

Если вычисленное значение оказывается меньше 2, то различие между величинами признаётся случайным, статистически не значимым. При $t > 2$ это различие считается значимым с вероятностью 0,95, при $t > 2,6$ – значимым с вероятностью 0,99, при $t > 3,3$ с вероятностью 0,999. В нашем случае t-критерий Стьюдента показал значение $t > 5,3$, что свидетельствует об эффективности разрабатываемой нами технологии.

Результаты экспериментального исследования по повышению уровня речевой компетенции студентов в части говорения как вида речевой деятельности полезно сравнить с ранее полученными результатами в области языковой и речевой компетенции. Данное исследование подтвердило успешные результаты экспериментальной работы по технологии «Техно-Р» (по грамматике, лексике, орфографии французского языка, технике чтения, говорению как виду речевой деятельности), проводимой в Институте филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого КФУ и гимназии №9 г. Казани. В ближайшем будущем планируются эксперименты по рецептивным видам речевой деятельности на примере не только французского, но и английского и немецкого языков.

В заключение мы можем сделать следующие выводы:

- технология «Техно-Р» не вступает в противоречие с существующими информационными и педагогическими технологиями, а дополняет пути улучшения качества образования в области обучения иностранным языкам;

- эффективной стороной технологии «Техно-Р» является наличие чёткой обобщённой ориентировочной основы речевых действий, предвосхищающей перенос речевых навыков и умений в решение новых речевых задач;

- важную роль в использовании данной технологии играет гуманистический подход к обучающимся, выражающийся в предоставлении преподавателем адекватного учебного материала и способов действия с ним, что позволяет выполнять учебные задачи не только на репродуктивном, но и творческом уровне.

Технология «Техно-Р» позволяет развивать познавательные силы обучающихся, придает им уверенность, повышает мотивацию учения.

Список литературы

Васильева В. Н., Остроумова О. Ф. Психолого-дидактическая основа коррективной технологии обучения французскому языку // Актуальные проблемы романских языков и современные методики их преподавания; сборник междунар. науч. практической конф., Казань: Отечество, 2016. С. 139–148.

Васильева В. Н. Коррективная технология «Техно-Р» в обучении французскому языку // Современный французский язык и инновационные технологии его преподавания: материалы Международного научного семинара (Казань, 23-24 марта 2017г.). Казань: Хэтер, 2017. С.70–80.

Галло К. Презентации в стиле TED: 9 приемов лучших в мире. М.: Альпина Паблишер, 2015. 253 с.

Горохова Л. А. Технология digital storytelling (цифровое повествование): социальный и образовательный потенциал. URL: [sitito.es.msu.ru/index.php/SITISO/ article](http://sitito.es.msu.ru/index.php/SITISO/article) (дата обращения: 01.06.2018).

Кейс-метод. Окно в мир ситуационной методики обучения. URL: <http://sasementhod.ru>. (дата обращения 07.02.2018).

Andrianova N. S., Vassilieva V.N., Ostroumova O.F., Broussois G. Integrative Use Of Modern Technologies For Teaching Foreign Languages // Modern Journal of Language Teaching Methods, 2018. Pp. 271-275.

Dodge B. Some thoughts about Web Quests. URL: <http://webquest.Sdsu.edu/aboutwebquests.html> (дата обращения 03.03.2017).

Kuzmina Elena K., Vassilieva Valentina N., Valeeva Alsu F. Techno-R Technology in Teaching the Students of Linguistic Direction the Latin Language. HELIX, 2018. Pp. 2178–2181.

Kuzmina E. K., Vassilieva V. N., Galeeva G. I. Peculiarities of «Techno-R» technology during Teaching French Language Grammarian Skills. // International Journal of Engineering and Technology (UAE). 2018. Pp. 82–84.

Mamaeva A. D., Vassilieva V. N., Nazarova G. I. The Experimental Research of Techno-R Technology in Teaching the Aspect of speaking a Foreign Language as a type of Vocal Activity // REVISTA PUBLICANDO, 2017. Pp. 517–525.

Markey D., Porshneva E. L'enseignement modulaire en langues etrangeres / Актуальные проблемы романских языков и современные методики их преподавания. Материалы III Международной научно-практической конференции. Казань: Хэтэр, 2015. С.157–169.

Siemens G. *Connectivism: A learning theory for the digital age*. International Journal of Instructional Technology and Distance Learning. Winnipeg: Red river college, 2015. URL: <http://www.itdl.org/journal/jan05/index.htm>. (дата обращения 03.03.2017).

Shemshurenko O. V., Vassilieva V. N., Valeeva A.F., Mingazova R. R. Formation of student's basic linguistic competence in teaching the Latin Language // REVISTA PUBLICANDO, 2017. Pp.316–322.

Vassilieva V. N., Kuzmina E. K. The peculiarities of the corrective technology Techno - R in the formation of foreign communicative competence // MODERN JOURNAL OF LANGUAGE TEACHING METHODS, 2017. Pp.252–258.

Vassilieva V. N., Kuzmina E. K. Capabilities of Techno-R Technology in The Improvement if Education Quality In The Field of Teaching Foreign Languages. // Modern Journal of Language Teaching Methods, 2018. Pp. 259–264.

References

Andrianova, N. S., Vassilieva, V. N., Ostroumova, O. F., Broussois, G. (2018). *Integrative Use of Modern Technologies for Teaching Foreign Languages*. Modern Journal of Language Teaching Methods. No. 8 (10), pp. 271–275. (In English)

Dodge, B. (2017). *Some Thoughts about Web Quests*. URL: <http://webquest.Sdsu.edu/aboutwebquests.html> (accessed: 03.03.2017). (In English)

Gallo, K. (2015). *Prezentatsii v stile TED: 9 priemov luchshih v mire* [TED-Style Presentations: Nine Best Practices in the World]. 253 p. Moscow, Alpina Publisher. (In Russian)

Gorohova, L. A. (2018). *Tehnologiya digital storytelling (tsifrovoye povestvovanie): sotsial'nyi i obrazovatel'nyi potentsial* [Digital Storytelling Technology (Digital Storytelling): Social and Educational Potential]. URL: sitito.es.msu.ru/index.php/SITISO/article (accessed: 01.06.2018). (In Russian)

Keis-metod. Okno v mir situatsionnoi metodiki obucheniia (2018) [Case Method. A Window into the World of Situational Teaching Methods]. URL: <http://sasementhod.ru> (accessed: 07.02.2018). (In Russian)

Kuzmina, E. K., Vassilieva, V. N., Valeeva, A. F. (2018). *Techno-R Technology in Teaching the Students of Linguistic Direction the Latin Language*. HELIX. No. 8(1), pp. 2178–2181. (In English)

Kuzmina, E. K., Vassilieva, V. N., Galeeva, G. I. (2018). *Peculiarities of "Techno-R" Technology during Teaching French Language Grammarian Skills*. International Journal of Engineering and Technology. No. 7(4), pp. 82–84. (In English)

Mamaeva, A. D., Vassilieva, V. N., Nazarova, G. I. (2017). *The Experimental Research of Techno-R Technology in Teaching the Aspect of Speaking a Foreign Language as a Type of Vocal Activity*. REVISTA PUBLICANDO. No. 4(13), pp. 517–525. (In English)

Markey, D., Porshneva, E. (2015). *L'enseignement modulaire en langues etrangeres* [Modular Teaching in Foreign Languages]. Aktual'nye problemy romanskikh iazykov i sovremennye metodiki ih prepodavaniia. Materialy III Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii. Pp. 157–169. Kazan, Hjetjer. (In French)

Siemens, G. (2015). *Connectivism: A Learning Theory for the Digital Age*. International Journal of Instructional Technology and Distance Learning. Winnipeg: Red river college. URL: <http://www.itdl.org/journal/jan05/index.htm>. (accessed: 03.03.2017). (In English)

Shemshurenko, O. V., Vassilieva, V. N., Valeeva, A. F., Mingazova, R. R. (2017). *Formation of Student's Basic Linguistic Competence in Teaching the Latin Language*. REVISTA PUBLICANDO. No. 5(10), pp. 316–322. (In English)

Vassilieva, V. N. (2017). *Korrektivnaia tehnologiya "Tehno-R" v obuchenii frantsuzskomu iazyku* [Corrective Technology "Techno-R" in Teaching French]. Sovremennyy francuzskiy jazyk i innovatsionnye tehnologii ego prepodavaniia: materialy Mezhdunarodnogo nauchnogo seminara. Pp. 70–80. Kazan, Hjetjer. (In Russian)

Vassilieva, V. N., Ostroumova, O. F. (2016). *Psihologo-didakticheskaya osnova korrekktivnoi tehnologii obucheniia frantsuzskomu iazyku* [Psychological and Didactic-based Remedial Technologies of Learning French]. Aktual'nye problemy romanskikh iazykov i sovremennye metodiki ih prepodavaniia; sbornik mezhdunar. nauch. prakticheskoi konf. Pp. 139–148. Kazan, Otechestvo. (In Russian)

Vassilieva, V. N., Kuzmina, E. K. (2017). *The Peculiarities of the Corrective Technology Techno - R in the Formation of Foreign Communicative Competence*. Modern Journal of Language Teaching Methods. No. 7(9), pp. 252–258. (In English)

Vassilieva, V. N., Kuzmina, E. K. (2018). *Capabilities of Techno-R Technology in the Improvement if Education Quality in the Field of Teaching Foreign Languages*. Modern Journal of Language Teaching Methods. No. 8(11), pp. 259–264. (In English)

The article was submitted on 03.03.2019
Поступила в редакцию 03.03.2019

Васильева Валентина Николаевна,
кандидат педагогических наук,
профессор,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
mme_vassilieva@mail.ru

Галеева Гульнара Ирековна,
старший преподаватель,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
bashiramama@mail.ru

Vassilieva Valentina Nicolaevna,
Ph.D. in Pedagogy,
Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
mme_vassilieva@mail.ru

Galeeva Gulnara Irekovna,
Assistant Professor,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
bashiramama@mail.ru